

DMCL NEWS

INSIDE THIS ISSUE:

<i>Welcome to our Newsletter</i>	1
<i>Conferences and Publications continued.</i>	1-2
<i>Conferences and Publications continued.</i>	2-3
<i>Conferences and Publications continued. DMCL Student In-</i>	2-3
<i>Meetings and Deadlines</i>	4

A Few Facts about Hope

WE offer over 1,800 internships available locally and through programs in Philadelphia, Chicago and New York. Washington D.C., Oak Ridge (TN) and El Paso (TX).

WE have over 200 programs in 60 countries.

The **Van Wylen Library** has been recently ranked the top undergraduate library in the country, receiving the national "Excellence in Academic Library Award" for 2004.



WELCOME!

to the first issue of DMCL News!

The purpose of this newsletter is to provide information about the activities, achievements, and other issues pertinent to the Department of Modern and Classical Languages. I hope that the newsletter will be a means to become better acquainted with our academic endeavors, and also with each other as professionals and as individuals.

Our greatest advantage at the DMCL is the diversity of its faculty members and its commitment to higher education. Each of the DMCL programs aims to prepare students for world citizenship within the context of the Christian Faith.

We strive to provide our students with valuable learning experiences that will help them serve and lead in a global society, and to also appreciate their own cultural traditions as well as the corresponding traditions and cultural practices of others.

María Claudia André, Chair



Martha Miller Center for Global Communications inaugurated in 2005

SPECIAL THANKS!!

In this first issue, I would like to take the opportunity to recognize **Sander DeHaan** for 15 years of exemplary leadership! Prof. DeHaan has been teaching at Hope since 1979. Several accomplishments which stand out above others during his terms as chairperson are the implementation of

current language placements policies for entering freshmen and his service on a committee to advise the architects of the Martha Miller Ctr., which currently houses the department. *Thank you! Danke schön!*

I would also like to extend my gratitude to our secretary **Karen Barber Gibson** for her dedication and excellence!

CONFERENCES AND PUBLICATIONS FRENCH SECTION

Isabelle Chapuis-Alvarez presented a paper called "*Je(ux) en images, ou l'exploitation en classe de français des récits de vie qui font appel à différents univers graphiques : Le Voile Noir d'Anny*

Duperey, *Persépolis* de Marjane Satrapi et *Le Photographe* d'Emmanuel Guibert et Didier Lefèvre." a PowerPoint presentation, during the Annual Meeting of the Michigan Academy of Science, Arts and

Letters held at Western Michigan University in Kalamazoo, on March, 2008. Also in March, she organized and presented a 3-Hour (half-day) workshop entitled: «L'ABC et le B.A.-BA de la BD: pour une

nouvelle approche de l'enseignement du français.» at the Central States Conference held in Dearborn, MI.

Brigitte Hamon-Porter presented a paper entitled "*Lettre à Poutaveri* par Louise Petzer: Une réponse au *Voyage autour du monde* de Bougainville" at the 28th Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures (May 8-10, 2008), and one entitled "Réinventer l'île: *Vai: La rivière au ciel sans nuages* (1990) de Michou Chaze et *Mutismes* (2003) de Tutuau Peu" presented at the M/MLA Conference in Minneapolis (Nov. 2008). She published a book review in *The French Review: Charles Coypeau Dassoucy Les Aventures et les Prisons*. Edition Dominique Bertrand. Paris: Champion, 2008.

Anne Larsen presented a paper "From Manuscript Circulation to Ambivalent Print Publication: The Case of Anna Maria van Schurman" at the Renaissance Society of America Annual Conference in Chicago (Mar. 08), and a second paper entitled "Crossing the Public and Private Divide: Dorothy Moore and André Rivet on Women in the Church" at the Sixteenth-Century Studies Conference in Saint-Louis (Oct. 08). She also organized three sessions on "Women Writers and Political Engagement in Manuscript and Print I, II, and III" at the Sixteenth Century Studies Conference. She published an article "A Woman's Republic of Letters: Anna Maria van Schurman, Marie de Gournay, and Female Representation in Relation to the Public Sphere" in *Early Modern Women: An Interdisciplinary Journal* 3 (2008), as well as two book reviews in *Renaissance Quarterly*. She completed a three-year term as member of the executive council of the Sixteenth-Century Studies Society. Prof. Larsen's most prestigious recognition of achievement was receiving the

2008 Roland H. Bainton Prize for Best Reference from the Sixteenth Century Society and Conference for the *Encyclopedia of Women in the Renaissance: Italy, France, and England*.

Bienvenue Aude!

Aude Mauviel is our French native assistant. She is from Nantes, France. Her primary major is English civilization and secondary is English literature. She is a student at the University of Nantes and speaks French and English.

Special Welcome to Dr. Michael Watson!

Prof. Michael G. Watson is a visiting lecturer from Meiji Gakuin University. He was born in Melbourne, Australia. Prof. Watson holds a doctorate degree in Philosophy from University of Oxford (2003), and an M.A. University of Cambridge (1979) as well as M.A. Manchester University (1978), B.A. Hons. University of Cambridge (1975). He has been professor and lecturer at Meiji Gakuin University (Tokyo and Yokohama) since 1986. He has several publications in the fields of medieval European literature as well as Japanese Studies and Literature. He has also been the President of the ASCJ (Asian Studies Conference Japan) since June 2007.

GERMAN

Lee Forester presented "Teaching with Auf geht's! and Weiter geht's!" as part of a workshop at ACTFL conference, Orlando, FL, Nov. 20. He also serves as secretary to the Administrative Affairs Board, and is on the Committee on Admissions and Financial Aid, as the Board liaison.

Willkommen Michelle!

Michelle Berngruber is our German native assistant. She is from Gottingen, Germany. Her primary major is English and secondary major is religion. She is a student at the University of Gottingen and

speaks German and English, and has studied Arabic, ancient Greek and Latin. She wants to be a high school teacher of religion and English.

JAPANESE

Andy Nakajima is a member of the Judicial Affairs Board. He also led a May Term program to Japan and is Pew Mentor. He also represents the College on the GLCA Japanese Division. Prof. Nakajima gave a "special lecture" for the Hope College Meiji Gakuin exchange program on "Cross-Cultural Communication Differences between U.S. and Japan" (Aug. 2008) and published an article entitled

"Japanese Ministry" featured in the Department Section (Church Herald April 2008). Prof. Nakajima and his students have been providing English subtitles for a weekly Japanese TV show, which is broadcasted internationally through cables, satellites, and internet.

Congratulations to Andy for his Hope Teaching Award!

歓迎 Yui!

Yui Hamada is from Hyogo, Japan, and is back for her second year with Hope. Her primary major is foreign language education. She speaks Japanese and English and has studied at Indiana University in Greencastle, IN.

SPANISH

Liliana Dorado read “Una mujer en la guerra de España: El testimonio de Carlota O’Neill” at the 10th Congreso Internacional de Mujeres held in the Universidad Complutense de Madrid, Madrid, Spain (Jul. 3 2008); “Circe en la obra dramática de Carlota O’Neill y Laura Ortiz” RMMMLA in Reno, NV (Mar. 2008), and “Escritura y compromiso de una exiliada republicana: la escritura testimonial de Carlota O’Neill” Michigan Academy, Kalamazoo. (Mar. 2008).

Daniel Woolsey presented “Going the 80/20: Reflections from teaching language

through content” at the *Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages*, Dearborn, MI (Mar. 2008) and “Speaker reaction to immediate experience with the referent: An important predictor of ‘estar + adjective’” at the *Hispanic Linguistics Symposium*, Université Laval, Québec (Oct. 2008).

Prof. Woolsey lists as publications: “From theory to research: Contextual predictors of ‘estar + adjective’ and the study of the SLA of Spanish copula choice” in *Bilingualism: Language and Cognition*, and “Me dijeron que el español es más fácil de aprender que otras lenguas,

pero ahora que estoy estudiando ‘ser’ y ‘estar’, me parece muy difícil. ¿De dónde viene la idea de que un idioma es más fácil que otro?” in J. Ewald & A. Edstrom (Eds.), *El español a través de la lingüística: Preguntas y respuestas*. Sommerville, MA: Cascadilla Press.

Ion Agheana was one of the 164 people from around the world, deemed to be influential in their field, asked to submit a statement on the importance of reading. In the book *Why We Read* there are 11 Nobel Prize winners, a number of Pulitzer Prize winners and contributors from

over 40 countries. The book has been praised by the King of Spain, the Prime Minister of Spain, and UNESCO.

María Claudia André served as a committee member for the 2008 GLCA Conference on Transnational Feminisms at Kenyon College (Sept. 2008). She edited and published *Latin American Women Writers: An Encyclopedia* with Eva P. Bueno in Routledge (2008), and *Micropoéticas* de

la resistencia: El teatro popular como expresión social en la Argentina” in *Intersecciones: Abordajes de lo popular en América Latina* (2008). She also presented “Deseo, alineación y locura en *Delirio* de Laura Restrepo” at the VIII Congreso Internacional de Literatura Hispánica. Costa Rica (Mar. 2009).

Renata Fernandez Dominguez presented “Micaela Bastidas en la historia de la cultura

peruana” at the annual conference of the Asociación Canadiense de Hispanistas (May, 2009) in Carleton University.

Bienvenida Laura!

Laura Lopez-Briebesca is the Spanish native assistant. She is from Michoacan, Mexico. English language and literature is her primary major.



Several majors and minors will be headed to grad school in the fall:

Katie Card, CLST major, UICU, masters in library science;

Bethany Dula, German major, WMU, MSW;

Derek Duncan, French major, University of Aberdeen, renewable energy futures;

Allison Hawkins, French major, Sotheby’s Institute of Art, London, MA, history of contemporary design;

Daniel Murch, Spanish minor, USAF Officer Training School, career in federal government;

Caitlin Schrock, French major, Cornerstone U., MA in TESOL

DMCL STUDENT INFORMATION

In May 2009, there were 134 Language Majors:

- CLAS 2
- CLST 8
- FREN 23
- GERM 12
- JAPN 22
- SPAN 67

and 124 Language Minors:

- CLAS 5
- CLST 5
- FREN 31
- GERM 10
- JAPN 6
- LATN 1

Michael Golden, CLST major, Dallas Theological Seminary, theology;

Danielle Johnson, Spanish major, received a Fulbright Grant for an English-teaching assistantship in Spain.

Todd Phillips, Spanish major, will teach Spanish for the Fountain Fort Carson School District, CO.

Travis Love, Japanese major, will be an assistant language teacher for the JET program in Japan.

Lani Pickard, Spanish major, received a Fulbright to teach English at university level in Colombia.

Emily Sicard, Spanish major, received a scholarship to study at the Universidad Internacional, Cuernavaca, Mexico.



Hope College

Dept. of Modern and Classical Languages

257 Columbia Ave.
Martha Miller Ctr.

Phone: 616-395-7570
Fax: 616-395-7550
www.hope.edu/academic/language

Faculty and Departmental Meetings

2009-10 Faculty meetings (T) 11:00 am , Winants Aud.:

09/22/09
10/27/09
11/24/09
01/26/10
02/23/10
03/30/10
04/27/10

2009-10 Departmental meetings (M) 4:00 pm , MMC 226:

09/14/09
10/12/09
12/07/09
01/18/10
02/15/10
04/05/10

Arts & Humanities Important Deadlines 2009-2010

Faculty Hiring Process

Department Chairs submit to Dean by **September 15, 2009**

Sabbatical Applications *Follow-up Sabbatical Reports Due to Dean 9-15-09

Due to Department Chair on **Sept. 4, 2009**

Spring Schedule Review (Registrar's Time Line)

1st run-Pre-schedule **Sept. 9** return by **Sept. 16 (Wed)** **Due 10/1/09 Off-Campus Offering**
2nd run-1st Revision **Sept. 25** return by **Oct. 2 (Fri)**
3rd run-2nd Revision **Oct. 6** return by **Oct. 9 (Fri)**
4th run-Final Look **Oct. 12** return by **Oct. 14 (Wed)**

Cultural Affairs Funding

For events to occur Fall semester, due to Dean by **Sept. 14, 2009**
For events to occur Spring semester, due to Dean by **Nov. 23, 2009**

Travel Requests for 2009-2010

please provide supportive documents @ your travel. Observer? Presenter? College business?

Travel Request/Absence Form due to your Chair by **Sept. 14, 2009**

Chair submit recommendations to Dean by **Sept. 21, 2009**

Travel Approval Results from Dean by **Sept. 28, 2009**

Faculty Evaluation/Service to Hope

Due to Dean by **Jan. 18, 2010**

Department Chair Evaluation

Due to Dean by **Jan. 18, 2010**

Fall Schedule Review

Chair to submit to Dean and Registrar for entry by **Jan. 25, 2010**

Nomination Meetings for Boards & Committees

Divisional Meeting (Arts Div & Humanities Div) will be held the **1st/2nd week of February 2010**

Hope College Catalog Revisions

Due to Provost by **Feb. 9, 2010**